

LIGJ

Nr.9288, date 7.10.2004

PER RATIFIKIMIN E KONVENTES "PER MBROJTJEN E INDIVIDEVE NE LIDHJE ME PERPUNIMIN AUTOMATIK TE TE DHENAVE PERSONALE"

Ne mbështetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 te Kushtetutës, me propozimin e Këshillit te Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Konventa "Për mbrojtjen e individëve ne lidhje me përpunimin automatik te te dhënave personale", bere ne Strasburg, me 28.1.1981.

Neni 2

Ne përputhje me piken 2/a te nenit 3 te Konventës, Republika e Shqipërisë deklaron se nuk do ta zbatoje këtë Konvente për kategorinë e te dhënave personale:
a) përpunimi i te cilave kryhet vetëm për qëllime individuale nga vete individët, me kusht qe këto te dhëna te mos përdoren për t'u shpërndarë nëpërmjet mjeteve te ndryshme te komunikimit.
b) qe disponohen publikisht sipas ligjit, si dhe ato te dhëna, publikimi i te cilave behet me ligj.

Neni 3

Ne përputhje me piken 2/b te nenit 3 te Konventës, Republika e Shqipërisë deklaron se do ta zbatoje këtë konvente për te dhënat, qe kane te bëjnë me grupe personash, shoqata, fondacione, shoqëri, institucione dhe ente te tjera, qe përbëhen drejtpërsëdrejti ose tërthorazi nga individë, pavarësisht nëse kane ose jo personalitet juridik.

Neni 4

Ne përputhje me paragrafin e dyte te nenit 13 te Konventës, Republika e Shqipërisë deklaron se organet e caktuara për bashkëpunim ndërmjet palëve janë:
Ministria e Drejtësisë, me adrese: Bulevardi "Zogu I", nr.5, Tirane, Shqipëri.
2. Instituti i Statistikave (INSTAT), me adrese: Rruga "Leke Dukagjini", Tirane, Shqipëri.

Neni 5

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4375, date 26.10.2004 te Presidentit te Republikës se Shqipërisë,
Alfred Moisiu

**KONVENTE
PER MBROJTJEN E INDIVIDEVE NE LIDHJE ME PERPUNIMIN AUTOMATIK TE
TE DHENAVE PERSONALE**

Strasburg 28.1.1981

Preambulë

Shtetet anëtarë të Këshillit të Europës, nënshkruese,
duke pasur parasysh se Këshilli i Europës është për të arritur një unitet me të madh
ndërmjet anëtarëve të tij, bazuar sidomos mbi respektimin e shtetit ligjor, si dhe të drejtat
e njeriut dhe lirive themelore,
duke pasur parasysh se është e dëshirueshme të zgjerohen garancitë për të drejtat e të
gjithëve dhe liritë themelore, dhe sidomos të drejtat për të respektuar jetën private, duke
marre parasysh fluksin ndërkufitar në rritje të të dhënave personale që i nënshtrohen
përpunimit automatik,
duke riafirmuar në të njëjtën kohë përkushtimin e tyre për lirinë e informacionit
pavarësisht nga kufijtë,
duke njohur që është e nevojshme të përshtaten vlerat themelore për respektimin e jetës
private dhe fluksin e lire të informacionit ndërmjet njerëzve,
kane rënë dakord si më poshtë:

**KAPITULLI I
DISPOZITA TE PERGJITHSHME**

**Neni 1
Objekti dhe qëllimi**

Qëllimi i kësaj Konvente është të sigurojë në territorin e çdo pale për të gjithë individët,
pavarësisht nga shtetësia ose vendbanimi i tyre, respekt për të drejtat e tyre dhe liritë
themelore, dhe në veçanti të drejtën e tyre për jetën private, në lidhje me përpunimin
automatik të të dhënave personale që kanë të bëjnë me të (mbrojtja e të dhënave).

**Neni 2
Përkufizime**

Për qëllimet e kësaj Konvente:

- a) "Te dhënat personale" janë të gjitha informacionet që kanë të bëjnë me një individ të
identifikuar ose të identifikueshëm;
- b) "Dosje e të dhënave të autorizuar" janë të gjitha kompletet e të dhënave që i
nënshtrohen përpunimit automatik.
- c) "Përpunimi automatik" përfshin operacionet e mëposhtme, nëse kryhen plotësisht ose

pjesërisht me ane të mjeteve automatike: ruajtja e të dhënave, kryerja e veprimeve logjike dhe/ose aritmetike mbi këto të dhëna, ndryshimin, fshirjen, marrjen ose shpërndarjen e tyre;

d) "Kontrollor i dosjes" është çdo person fizik ose juridik, organ publik, agjenci ose ndonjë autoritet tjetër që është kompetent në baze të ligjit vendas për të vendosur se cili duhet të jetë qëllimi i dosjes së të dhënave të automatizuara, cilat kategori të të dhënave personale duhet të ruhen dhe cilat veprime duhet të zbatohen mbi to.

Neni 3

Fusha e zbatimit

1. Palët marrin përsipër të zbatojnë këtë Konventë për dosjet e të dhënave personale të automatizuara dhe për përpunimin automatik të të dhënave personale në sektorët publikë dhe private.
2. Çdo shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit, ose në një datë të mëvonshme, mund të bëjë të ditur nëpërmjet një deklarate drejtuar Sekretarit të Këshillit të Europës:
 - a) se ai nuk e zbaton këtë Konventë për kategori të caktuara të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara, duke depozituar edhe një listë të tyre. Megjithatë në këtë listë nuk përfshihen kategoritë e dosjeve për të dhënat e automatizuara që në baze të ligjit vendas u nënshtrohen dispozitave për mbrojtjen e të dhënave. Ai e ndryshon këtë listë përkatësisht nëpërmjet një deklarate të re, kurdoherë që kategori të tjera të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara u nënshtrohen dispozitave për mbrojtjen e të dhënave në baze të ligjit vendas;
 - b) se ai e zbaton këtë Konventë për informacionin që ka të bëjë me grupe personash, shoqata, fondacione, kompani, korporata ose institucione të tjera që përbëhen direkt ose indirekt nga individë, pavarësisht nëse këto institucione kanë ose jo personalitet juridik;
 - c) se ai e zbaton këtë Konventë për dosjet e të dhënave personale, të cilat nuk përpunohen automatikisht.
3. Çdo shtet i cili e ka zgjeruar fushën e zbatimit të kësaj Konvente me ane të deklaramëve të parashikuara në nënparagrafët 2. b ose c të mësipërm mund të bëjnë të ditur në këtë deklaram se këto zgjerime zbatohen vetëm për kategori të caktuara të dosjeve të të dhënave personale, duke depozituar edhe një listë të tyre.
4. Çdo pale, që ka përjashtuar kategori të caktuara të dosjeve për të dhënat personale të automatizuara nëpërmjet një deklarimi të parashikuar në nënparagrafin 2.a të mësipërm, nuk mund të pretendojë zbatimin e kësaj Konvente për këto kategori nga një pale që nuk ka bërë përjashtime të tilla.
5. Po kështu, një pale që nuk ka bërë ndonjë nga zgjerimet e parashikuara në nënparagrafin 2. b dhe c të mësipërm nuk mund të pretendojë zbatimin e kësaj Konvente për këto pika në lidhje me ndonjë pale që i ka bërë këto zgjerime.
6. Deklaramet e parashikuara në paragrafin 2 të mësipërm, bëhen të efektshme që nga momenti i hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në lidhje me shtetin që i ka bërë ata, kur këta janë bërë në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit, ose tre muaj pas marrjes së tyre nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës, kur këto janë bërë në një datë të mëvonshme. Këto deklaramet mund të tërhiqen, plotësisht ose pjesërisht, nëpërmjet një njoftimi drejtuar

Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës. Këto tërheqje hyjnë në fuqi tre muaj pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë.

KAPITULLI II PARIMET THEMELORE TË MBROJTJES SË TË DHËNAVE

Neni 4 Detyrat e Palëve

1. Secila palë merr masat e nevojshme në ligjin vendas për të bërë të efektshme parimet themelore për mbrojtjen e të dhënave të paraqitura në këtë kapitull.
2. Këto masa merren jo me vonë se në momentin e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në lidhje me palën përkatëse.

Neni 5 Cilësia e të dhënave

Te dhënat personale që i nënshtrohen përpunimit automatik janë:

- a) marrë dhe përpunuar në mënyrë të drejte dhe të ligjshme;
- b) ruajtur për qëllime specifike dhe të legjitimuara dhe që nuk përdoren në ndonjë mënyrë që nuk përputhen me këto qëllime;
- c) të përshtatshme, që përfshihen dhe jo të tepërta në lidhje me qëllimet për të cilat ato janë ruajtur;
- d) të sakta dhe, nëse është e nevojshme, mbahen aktuale;
- e) mbahen në një formë që i lejon identifikimin e subjekteve të të dhënave për jo me shumë nga sa kërkohet për qëllimet për të cilat janë ruajtur akoma këto të dhëna.

Neni 6 Kategori specifike të të dhënave

Te dhënat personale që tregojnë origjinën racore, bindjet politike, besimet fetare ose të tjera, si dhe te dhënat personale që kanë të bëjnë me shëndetin ose jetën seksuale, nuk mund të përpunohen automatikisht, përveç kur ligji vendas parashikon garanci të përshtatshme. E njëjta gjë zbatohet për te dhënat personale që kanë të bëjnë me fajësimet penale.

Neni 7 Siguria e të dhënave

Merren masa të përshtatshme sigurie për mbrojtjen e të dhënave personale të ruajtura në dosjet e të dhënave të automatizuara kundër prishjes së tyre aksidentale ose të paautorizuar ose të humbjes aksidentale, si dhe kundër hyrjes, ndryshimit dhe shpërndarjes së paautorizuar.

Neni 8 Garant shtese për subjektin e të dhënave

Çdo personi i jepet mundësia:

- a) te themeloje ekzistencën e një dosjeje me te dhëna personale te automatizuara, qëllimet e saj kryesore, si dhe identitetin dhe vendbanimin e zakonshëm ose vendin kryesor te punës se kontrollit te dosjes;
- b) te marre ne intervale te arsyeshme dhe pa vonese ose shpenzime te mëdha, konfirmimin nëse te dhënat personale qe kane te bëjnë me te janë ruajtur ne një dosje me te dhëna te automatizuara, si dhe komunikimin tek ai te këtyre te dhënave ne një forme te kuptueshme;
- c) te beje, siç mund te jete rasti, korrigjimin ose fshirjen e këtyre te dhënave nëse ato janë përpunuar ne kundërshtim me dispozitat e ligjit vendas, te cilat bëjnë te efektshme parimet themelore te parashikuara ne nenet 5 dhe 6 te kësaj Konvente;
- e) e një mjeti ligjor mbrojtjeje nëse nuk është përmbushur një kërkesë për konfirmim ose, sipas rastit, për komunikim, korrigjim ose fshirje te parashikuara ne paragrafët b dhe c te këtij neni.

Neni 9

Përrjashtimet dhe kufizimet

1. Nuk lejohet asnjë përrjashtim për dispozitat e neneve 5, 6 dhe 8 te kësaj Konvente, përveç kur behet brenda kufijve te përcaktuar ne këtë nen.
2. Devijimi nga dispozitat e neneve 5, 6 dhe 8 te kësaj Konvente lejoh et vetëm kur një devijim i tille është i parashikuar nga ligji i palës dhe përben një mase te nevojshme ne një shoqëri demokratike ne interes:
 - a) te mbrojtjes se sigurisë se shtetit, sigurisë publike, dhe interesave monetare te sheth ose te luftës kundër veprave penale;
 - b) te mbrojtjes se subjektit te te dhënave ose te drejtave dhe lirive te te tjerëve.
3. Kufizimet ne ushtrimin e te drejtave te parashikuara ne nenin 8 paragrafi b, c dhe d, mund te parashikohen me ligj ne lidhje me dosjet e te dhënave personale te automatizuara qe përdoren për qëllime statistikore ose për kërkime shkencore kur duket se nuk ka ndonjë rrezik për cenimin e jetës private te subjekteve te te dhënave.

Neni 10

Sanksionet dhe mjetet e mbrojtjes

Çdo pale merr përsipër te caktoje sanksione te përrshtatshme dhe mjete mbrojtjeje për shkeljen e dispozitave te ligjit te brendshëm, duke bere te efektshme parimet themelore për mbrojtjen e te dhënave te parashikuara ne këtë kapitull.

Neni 11

Mbrojtja e gjere

Asnjë nga dispozitat e këtij kapitulli nuk interpretohet si për te kufizuar ose për te ndikuar ne ndonjë mënyrë tjetër mundësinë e një pale për t'u siguruar subjekteve te te dhënave një mase me te gjere se ajo e parashikuar ne këtë Konvente.

KAPITULLI III FLUKSI NDERKUFITAR I TE DHENAVE

Neni 12

Fluksi ndërkuftar i te dhënave personale dhe ligji i brendshëm

1. Dispozitat e mëposhtme zbatohen për transferimin përtej kufijve shtetërore, me çfarëdolloj mjete, i te dhënave personale qe i nënshtrohen përpunimit te automatizuar, ose qe mblidhen me qëllimin e përpunimit te tyre ne mënyrë te automatizuar.
2. Për qëllimin e vetëm te mbrojtjes se jetës private, një pale nuk e ndalon ose kushtëzon me autorizim te veçante flukset ndërkuftare te te dhënave personale qe shkojnë ne territorin e një pale tjetër.
3. Megjithatë, secila pale ka te drejtën e shmangies nga dispozitat e paragrafit 2:
 - a) nëse legjislacioni i saj përfshin rregulla specifike te kategorive te caktuara te te dhënave personale ose te dosjeve me te dhëna personale te automatizuara, për shkak te natyrës se këtyre te dhënave ose dosjeve, përveç kur rregullat e palës tjetër sigurojnë një mbrojtje identike;
 - b) kur transferimi behet nga territori i saj ne territorin e një shteti joanetar, nëpërmjet ndërmmjetësimit te territorit te një pale tjetër, me qëllim qe te evitohen te tilla transferime qe rezultojnë ne anashkalimin e legjislacionit te palës se përmendur ne fillim te këtij kapitulli.

KAPITULLI IV NDIHMA E NDEKJELLE

Neni 13

Bashkëpunimi ndërmmjet palëve

1. Palët bien dakord t'i japin njëra-tjetrës ndihme te ndërsjelle, me qëllim qe te zbatohet kjo Konvente.
2. Për këtë qëllim:
 - a) Çdo pale cakton një ose disa organe, emrin dhe adresën e te cilave ia komunikon Sekretarit te Përgjithshëm te Këshillit te Europës;
 - b) Çdo pale qe ka caktuar me shume se një organ ne komunikatën e saj qe përmendet ne nënparagrafin e mësipërm kompetencën e secilit organ.
3. Një organ i caktuar nga një pale, me kërkese te një organi te caktuar nga një pale tjetër:
 - a) jep informacion ne lidhje me ligjin e saj dhe praktiken administrative ne fushën e mbrojtjes se te dhënave;
 - b) ne pajtim me ligjin e brendshëm dhe për qëllimin e vetëm te mbrojtjes se jetës private, merr te gjitha masat për dhënien e informacionit faktik ne lidhje me përpunimin specifik te automatizuar ne territorin e saj, me përjashtim te te dhënave qe janë ne përpunim e sipër.

Neni 14

Ndihma për subjektet e te dhënave me banim jashtë shtetit

1. Secila pale ndihmon çdo person me banim jashtë shtetit për të ushtruar të drejtat e siguruar nga ligji i brendshëm, duke bërë të efektshme parimet e parashikuara në nenin 8 të kësaj Konvente.

2. Kur një person i tillë është me banim në territorin e një pale tjetër, atij i jepet mundësia e paraqitjes së kërkesës me ndërmjetësimin e organit të caktuar nga ajo pale.

3. Kërkesa për ndihmë përmban të gjitha hollësitë e nevojshme, duke shënuar ndërmjet të tjerash:

a) emrin, adresën dhe çdo të dhënë tjetër përkatëse, që identifikon personin që bën kërkesën;

b) dosjen e të dhënave personale të automatizuara për të cilën bëhet fjalë në kërkesë, ose kontrolluesin e saj;

c) qëllimin e kërkesës.

Neni 15

Garancitë në lidhje me asistencën e dhënë nga organet e caktuara

1. Një organ i caktuar nga një pale, i cili ka manë një informacion nga një organ i caktuar nga një pale tjetër që shoqëron një kërkesë për ndihmë ose në përgjigje të kërkesës së tij për ndihmë, nuk e përdor këtë informacion për qëllime të tjera nga ato të përcaktuara në kërkesën për ndihmë.

2. Çdo pale bën kujdes që personat që i përkasin ose veprojnë në emër të organit të emëruar t'u nënshtrohen detyrimeve të përshtatshme të fshehtësisë ose konfidencialitetit në lidhje me këtë informacion.

3. Në asnjë rast, organi i caktuar nuk mund të bëjë kërkesë për ndihmë në pajtim me nenin 14 paragrafi 2, në emër të një subjekti të dhënash me banim jashtë shtetit, pa iu bërë kërkesë dhe pa pëlqimin e dhënë shprehimisht nga personi i interesuar.

Neni 16

Refuzimi i kërkesës për ndihmë

Organi i caktuar të cilit i është drejtuar një kërkesë për ndihmë, sipas neneve 13 dhe 14 të kësaj Konvente nuk mund ta refuzojë, përveç kur:

a) kërkesa nuk përputhet me kompetencën e organeve përgjegjëse për kthimin e përgjigjes në fushën e mbrojtjes së të dhënave;

b) kërkesa nuk përputhet me dispozitat e kësaj Konvente;

c) përmbushja e kërkesës do të ishte në kundërshtim me sovranitetin, sigurinë ose rendin publik të palës nga e cila është bërë emërimi, ose me të drejtat dhe liritë themelore të personave nën juridiksionin e asaj pale.

Neni 17

Shpenzimet dhe procedurat e ndihmës

1. Ndihma e ndërsjelle që palët i japin njëra-tjetrës sipas nenit 13 dhe ndihma që ata u japin subjekteve të të dhënave jashtë shtetit sipas nenit 14 nuk duhet të shkaktojë pagesën e asnjë shpenzimi ose tarifash, përveç atyre për ekspertet dhe përkthyesit. Këto shpenzime dhe tarifa përballohen nga pala që ka caktuar organi që bën kërkesën për

ndihme.

2. Subjektit të të dhënave nuk mund t'i ngarkohen shpenzime dhe tarifa në lidhje me hapat e marra në emër të tij në territorin e një pale tjetër, përveç atyre që paguhen ligjërisht nga personat me banim në atë pale.
3. Detajet e tjera në lidhje me ndihmën mbi format dhe procedurat dhe gjuhet që duhen të përdoren përcaktohen drejtpërdrejt ndërmjet palëve të interesuara.

KAPITULLI V KOMITETI KONSULTATIV

Neni 18 Përbërja e komitetit

1. Një komitet konsultativ krijohet pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.
2. Çdo pale cakton një përfaqësues në komitet dhe një zëvendës përfaqësues. Çdo shtet anëtar i Këshillit të Europës, që nuk është pale në këtë Konvente, ka të drejtën e përfaqësimit në komitet me ane të një vëzhguesi.
3. Me vendim unanim, Komiteti Konsultativ mund të ftojë çdo shtet joanëtar të Këshillit të Europës që nuk është pale në Konvente për t'u përfaqësuar me një përfaqësues në një mbledhje të caktuar.

Neni 19 Funksionet e Komitetit

Komiteti Konsultativ:

- a) mund të bejë propozime në lidhje me lehtësimin ose përmirësimin e zbatimit të Konventës;
- b) mund të bejë propozime për përmirësimin e kësaj Konvente në pajtim me nenin 21;
- c) formulon mendimin e tij për çdo propozim për përmirësimin e kësaj Konvente që i është paraqitur në pajtim me nenin 21 paragrafi 3;
- d) me kërkesë të një pale, mund të shprehë mendimin e tij për çdo çështje që ka të bejë me zbatimin e kësaj Konvente.

Neni 20 Procedura

1. Komiteti Konsultativ thirret nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës. Mbledhja e tij e parë mbahet brenda 12 muajve që nga hyrja në fuqi e kësaj Konvente, pastaj ai mbledhet të paktën një herë në dy vjet dhe për çdo rast kur një e treta e përfaqësuesve të palëve kërkojnë thirrjen e tij.
2. Një shumicë e përfaqësuesve të palëve përben numrin e nevojshëm për një mbledhje të Komitetit Konsultativ.
3. Pas çdo mbledhje, Komiteti Konsultativ i paraqet Komitetit të Ministrave të Këshillit të Europës një raport mbi punën e tij dhe mbi funksionin e Konventës.
4. Në baze të dispozitave të kësaj Konvente, Komiteti Konsultativ përpilon rregullat e veta procedurale.

KAPITULL VI NDRYSHIMET

Neni 21 Ndryshimet

1. Ndryshimet e kësaj Konvente mund të propozohen nga një pale, Komiteti i Ministrave të Këshillit të Europës ose Komiteti Konsultativ.
2. Çdo propozim për ndryshim u komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës shteteve anëtarë të Këshillit të Europës dhe shteteve joanetare që janë anëtarësuar ose janë ftuar të anëtarësohen në këtë Konvente në pajtim me dispozitat e nenit 23.
3. Për më tepër, çdo ndryshim, i propozuar nga një pale ose Komiteti i Ministrave, i komunikohet Komitetit Konsultativ i cili i paraqet Komitetit të Ministrave mendimin e tij për ndryshimin e propozuar.
4. Komiteti i Ministrave shqyrton ndryshimin e propozuar dhe çdo mendim të paraqitur nga Komiteti Konsultativ dhe mund të aprovojë ndryshimin.
5. Teksti i çdo ndryshimi, i aprovuar nga Komiteti i Ministrave në pajtim me paragrafin 4 të këtij neni, u paraqitet palëve për pranim.
6. Çdo ndryshim i aprovuar në pajtim me paragrafin 4 të këtij neni, hyn në fuqi në ditën e tridhjetë pasi të gjitha palët të kenë njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm për pranimin e tij.

KAPITULLI VII DISPOZITAT PERFUNDIMT ARE

Neni 22 Hyrja në fuqi

1. Kjo Konvente është e hapur për nënshkrim nga shtetet anëtarë të Këshillit të Europës; ajo i nënshtrohet, ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit depozitohen te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.
2. Kjo Konvente hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tre muajor pas datës në të cilën pesë shtete anëtarë të Këshillit të Europës të kenë shprehur pëlqimin e tyre për t'iu nënshtuar konventës në pajtim me dispozitat e paragrafit të mësipërm.
3. Në lidhje me çdo shtet që e shpreh pëlqimin e tij me vone për t'iu nënshtuar Konventës, kjo hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.

Neni 23 Anëtarësimi nga shtetet joanetare

1. Pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, Komiteti i Ministrave i Këshillit të Europës mund të ftojë çdo shtet që nuk është anëtar i Këshillit të Europës të anëtarësohet në këtë Konvente nëpërmjet një vendimi të marre me shumicën e parashikuar në nenin 20.d të

Statutit të Këshillit të Europës dhe me votën unanime të përfaqësuesve të shteteve kontraktuese që kanë të drejtën e përfaqësimit në komitet.

2. Në lidhje me çdo shtet që anëtarësohet, Konventa hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së depozitimit të instrumentit të anëtarësimit të Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

Neni 24

Dispozita territoriale

1. Çdo shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit pranimit ose aprovimit ose anëtarësimit, mund të përcaktojë territorin ose pjesën e territorit në të cilën zbatohet kjo Konvente.

2. Në një datë të mëvonshme, çdo shtet, me ane të një deklaratë drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës, mund ta shtrijë zbatimin e kësaj Konvente në çdo pjesë tjetër territori të përcaktuar në deklaratë. Në lidhje me këtë pjesë territori, Konventa hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tremujor pas datës së marrjes së një deklaratë të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Çdo deklaratë e bere sipas dy paragrafëve të mësipërm, në lidhje me çdo pjesë territori të përcaktuar në këtë deklaratë, mund të tërhiqet me ane të një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm. Tërheqja hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 25

Rezervat

Asnjë rezerve nuk mund të bëhet në lidhje me dispozitat e kësaj Konvente.

Neni 26

Denoncimi

1. Çdo pale mund të denoncojë në do moment këtë Konvente nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.

2. Një denoncim i tillë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe prej gjashtë muajsh pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 27

Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës njofton shtetet anëtarë të Këshillit të Europës dhe do shtet që është anëtarësuar në këtë Konvente për:

a) çdo nënshkrim;

b) depozitimin e çdo instrumenti të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anëtarësimit;

c) çdo datë të hyrjes në fuqi të kësaj Konvente në pajtim me nenet 22, 23 dhe 24;

d) çdo akt, njoftimi ose komunikimi tjetër që ka të bëjë me Konventën.

Si dëshmi, të poshtëshënuarit, duke qenë rregullisht të autorizuar, e kanë nënshkruar këtë Konvente.

Bere ne Strasburg, me 28 janar 1981, ne anglisht dhe frëngjisht, te dy tekstet janë njësoj autentike, ne një kopje te vetme, e cila mbetet e depozituar ne arkivat e Këshillit te Europës.

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit te Europës u transmeton kopje te vërtetuara te gjitha shteteve anëtarë te Këshillit te Europës, Komunitetit Evropian dhe çdo shteti tjetër te ftuar për t'u anëtarësuar ne Konvente.

Copyright 2009 - www.ligjet.org